

MAI 2025

Séance du 27 mai
10h - 12h
Cette présentation se tiendra
à distance sur Zoom

ATELIER INTERNATIONAL

ACTUALITÉ DE L'ÉDITION JEUNESSE INTERNATIONALE

Pour participer à la réunion Zoom :
ID de réunion : 914 8473 0237
Code secret : 753503



© David Pintor, 2019

ACTUALITÉ DE L'ÉDITION INTERNATIONALE POUR LA JEUNESSE

- 2 Astrid Lindgren Memorial Award : un prix et des ressources en ligne
- 2 IBBY : une liste d'honneur internationale, des sélections, le prix Hans Christian Andersen
- 2 *La Revue des livres pour enfants* : dossier « Corée du Sud, la vague »

LES COUPS DE CŒUR QUI ONT MARQUÉ L'ANNÉE

- 2 L'édition du livre de jeunesse en Afrique
- 3 L'édition du livre de jeunesse dans le Monde arabe
- 4 L'édition du livre de jeunesse dans la Caraïbe
- 5 L'édition du livre de jeunesse dans l'océan Indien

DES LIVRES POUR GRANDIR : LES HISTOIRES POUR LES TOUT-PETITS

- 5 *Takam Tikou. La Revue des livres pour enfants | International* : dossier « Des livres pour grandir : les histoires pour les tout-petits »
- 5 Une sélection d'ouvrages pour les tout-petits d'Afrique, du Monde arabe, de la Caraïbe et de l'océan Indien

D'AUTRES OUTILS POUR CHOISIR DES LIVRES INTERNATIONAUX

ÉCHANGES ET QUESTIONS

**Les livres présentés le matin
sont consultables en Salle I
Bibliothèque Tous Publics
du Haut de Jardin de la
Bibliothèque nationale
de France**

Site François Mitterrand
Salle de lecture I
Hall Ouest
Quai François Mauriac
75013 Paris

Ouvert du mardi au samedi
de 10 h à 20 h
et le dimanche de 13 h à 19 h

Conditions et modalités d'accès
au site

Les bibliothécaires sont
exonérés des frais d'inscription
sur présentation d'une lettre
de leur hiérarchie justifiant
le besoin d'accéder aux
collections du Centre national
de la littérature pour la
jeunesse.

Disponible gratuitement sur
abonnement <http://cnlj.bnf.fr>

ASTRID LINDGREN MEMORIAL AWARD : UN PRIX ET DES RESSOURCES EN LIGNE

Mårten Sandén (literatureaward@alma.se)

RESSOURCES

Site internet : <https://alma.se/en>

IBBY : UNE LISTE D'HONNEUR INTERNATIONALE, DES SÉLECTIONS, LE PRIX HANS CHRISTIAN ANDERSEN

Carolina Ballester (carolina.ballester@ibby.org)

RESSOURCES

Site internet : <https://www.ibby.org>

La liste d'honneur d'IBBY : <https://www.ibby.org/awards-activities/awards/ibby-honour-list>

Les sélections des sections européennes : <https://www.ibby-europe.org/Books>

Le prix Hans Christian Andersen : <https://www.ibby.org/awards-activities/awards/hans-christian-andersen-award>

LA REVUE DES LIVRES POUR ENFANTS : DOSSIER « CORÉE DU SUD, LA VAGUE »

Véronique Heurtematte (veronique.heurtematte@bnf.fr)

Site internet : <https://cnlj.bnf.fr/fr/page-editorial/la-revue-des-livres-pour-enfants>

LES COUPS DE CŒUR QUI ONT MARQUÉ L'ANNÉE

LIVRES D'AFRIQUE

Emilie Bettega (emilie.bettega@bnf.fr)

ALBUMS

Saliou Bah ; ill. Irina Condé :

Bobo et l'étoile

Bilingue français et pular

Conakry (Guinée) : Éditions Ganndal, 2023

ISBN 978-2-35045-191-6

À partir de 3 ans

Josué Guébo, ill. Amani Augustin :

Le Père Noël va à Gagnoa

Abidjan (Côte d'Ivoire) : Éditions Éburnie, 2019

ISBN 978-2-84770-375-7

À partir de 5 ans

Armelle Touko, ill. Cédric Metino :

Un jour je serai ingénieure

Yaoundé (Cameroun) : Adinkra (Grandir ensemble), 2023

ISBN 978-9956-37-350-5

À partir de 8 ans

CONTES

Omar Youssouf Ali, ill. M. Salam Mohamed Saleh :

Crocodiles d'Ambouli

Djibouti (Djibouti) : Éditions Le Francolin, 2023

ISBN 979-10-97081-11-9

À partir de 7 ans

Anna Baï Dangnivo :

Toula, l'amour interdit

Cotonou (Bénin) : Savanes du continent, 2019

ISBN 978-99982-918-6-7

À partir de 15 ans

DOCUMENTAIRE

Florent Couao-Zotti :

Hangbé, la reine interdite

Libreville (Gabon) : Ngo éditions, 2019

ISBN 978-291146-478-2

À partir de 15 ans

BANDES DESSINÉES

Constant Tonakpa :

Kèmi, graine d'athlète

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique 2022 (9e rêve)

ISBN 978-99982-56-35-4

À partir de 7 ans

ROMAN

Emmanuelle Berny-Lalèyè, ill. Frédéric Cadoux :

Miyamini retrouve sa maison

Cotonou (Bénin) : Spirupresse, 2021

ISBN 978-99982-0-789-9

À partir de 8 ans

LIVRES DU MONDE ARABE

Hasmig Chahinian (hasmig.chahinian@bnf.fr)

ALBUMS

Texte et illustrations Huda al-Shaer :

[De ma fenêtre] من نافذتي

Amman (Jordanie) : Dar al-Yasmine, 2022 (2e éd.)

ISBN 978-9957-682-04-0

À partir de 6 ans

Sahar Naja Mahfouz, ill. Amani Yousef :

[Je cherche quelque chose !] أبحث عن شيء!

Sharjah (Émirats arabes unis) : Kiwi, 2022

ISBN 978-9948-19-384-5

À partir de 5 ans

Bodour Al Qasimi, ill. Majid Zakeri :

[La maison de la sagesse] بيت الحكمة

Sharjah (Émirats arabes unis) : Kalimat, 2024

ISBN 978-9948-73-385-0

À partir de 9 ans

Fatima Sharafeddine, ill. Lina Naddaf :

[Quand la guerre sera finie] حين تنتهي الحرب

Beyrouth (Liban) : Dar al-Saqi, 2024

ISBN 978-614-03-2313-1

À partir de 6 ans

Nabiha Mheidly, ill. Hassan Zahreddine :

[Visite de notre maison] زيارة الى بيتنا

Beyrouth (Liban) : Dar al-Hadaek, 2023

ISBN 978-614-439-269-0

À partir de 8 ans

PREMIÈRES LECTURES

Maria Dadouch, ill. Aly Elziny :

[Collection Karma Karamilla] سلسلة كرامة كاراميللا

Amman (Jordanie) : Dar al-Yasmine, 2018-2023

À partir de 8 ans

[La fille aux pièces d'or] فتاة الليرات الذهبية ISBN 978-9957-682-18-7

[Je ne veux pas aller à la piscine !] لا اريد الذهاب الى المسبح ISBN 978-9957-682-26-2

[Qui a pris mon crayon orange ?!] من أخذ قلمي المشمشي؟! ISBN 978-9957-682-17-0

[Un grand problème] مشكلة كبيرة ISBN 978-9957-682-15-6

[Un voleur dans mon école !] في مدرستي لصّ! ISBN 978-9957-682-27-9

Suzan Elhilou, ill. Basma Hosam :

[Mademoiselle Ilham et l'automne] الأنسة إلهام والخريف

Amman (Jordanie) : Dar al-Salwa (Al-Dahnoun), 2023

ISBN 978-9957-04-286-8

À partir de 8 ans

ROMAN

Haya Saleh :

[Les coquelicots] شقائق النعمان

Amman (Jordanie) : Dar al-Yasmine, 2022 (3e éd.)

ISBN 978-9-957682-28-6

À partir de 12 ans

LIVRES DE LA CARAÏBE

Corinne Bouquin (corinne.bouquin@bnf.fr)

ALBUMS

Jade Amory :

Noémie fête Pâques

Le Lamentin (Martinique) : Caraïbéditions, 2025

ISBN 978-2-373-11222-1 : 13 €

À partir de 3 ans

Delphine Laure-Thiriet, ill. Jade Amory :

Embarque avec Aaron ! Les petits héros de la planète

Le Lamentin (Martinique) : Caraïbéditions, 2024

ISBN 978-2-37311-203-0 : 16,40 €

À partir de 2 ans

Max Rippon, ill. Aurore Lopes :

Estrella, une étoile de mer bien hardie

[Pointe-à-Pitre (Guadeloupe)] : JASOR Jeunesse, 2024

ISBN 978-2-38219-017-3 : 12 €

À partir de 5 ans

BANDES DESSINÉES

Alain Mabilia, [ill.] Bernard Joureau :

Petit-Jacques : intégrale

Le Lamentin (Martinique) : Caraïbéditions, 2024

ISBN 978-2-373-11-205-4 : 21,60 €

À partir de 8 ans

PREMIÈRE LECTURE

Delphine-Laure Thiriet, ill. Sophie Hirsch :

La classe verte. Sortie mangrove !

Le Lamentin (Martinique) : Caraïbéditions, 2025

ISBN 978-2-373-11-220-7 : 7,30 €

À partir de 6 ans

LIVRES DE L'OcéAN INDIEN

Corinne Bouquin (corinne.bouquin@bnf.fr)

ALBUMS

Abbass Mulla, ill. Olma :

Histoire accompagnée d'un livret pédagogique sur la flore du Conservatoire botanique national Mascarin

Bois de couleur

[Saint-Denis (La Réunion)] : Orphie Jeunesse, 2024

ISBN 979-10-298-0707-6 : 26 €

À partir de 6 ans

Eugénie Sauzier-de Rosnay, ill. Julie Bernard :

Envolée de nuit

[Curepipe (Maurice)] : Atelier des nomades, 2024

ISBN 978-2-919300-76-1 : 15 €

À partir de 6 ans

DOCUMENTAIRE

Fabienne Jonca, ill. Flo Vandermeersch :

Expressions mélanzé

[Saint-Gilles-les-Bains (La Réunion)] : Quatre Épices Éditions, 2024

ISBN 978-2-9561277-4-1 : 15 €

À partir de 10 ans

LIVRE À ÉCOUTER

Maiwenn Vuittenez :

Le cacatoès de Madame Hoarau

[Saint-Gilles-les-Hauts (La Réunion)] : Zébulo Éditions, 2024

ISBN 979-10-96163-28-1 : 18 €

À partir de 6 ans

POÉSIE

Fred Theys :

Le vent est ma couleur préférée

[Saint-Gilles-les-Hauts (La Réunion)] : Zébulo Éditions, 2024

ISBN 979-10-96162-28-0 : 12 €

À partir de 3 ans

UNE SÉLECTION D'OUVRAGES POUR LES TOUT-PETITS

Emilie Bettega (emilie.bettega@bnf.fr), Corinne Bouquin (corinne.bouquin@bnf.fr), Hasmig Chahinian (hasmig.chahinian@bnf.fr)

ALBUMS

Texte et illustrations de Menena Cottin :

[Deux faces] وجهان

Sharjah (Émirats arabes unis) : Kalimat, 2023

ISBN 978-9948-04-977-7

0-3 ans

Daphnée Lavieille, Gandhi Tomédé, ill. Loïc Akanni, Moctar Ossenï :

Mon imagier en fon : à la ferme

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022

ISBN 978-99919-806-1-4

0-3 ans

Daphnée Lavieille, Gandhi Tomédé ; ill. Loïc Akanni, Moctar Ossenï :

Mon imagier en fulfulde : dans la savane

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022

ISBN 978-99919-806-1-4

0-3 ans

Daphnée Lavieille, Gandhi Tomédé ; ill. Loïc Akanni, Moctar Ossenï :

Mon imagier en yoruba : les petites bêtes

Cotonou (Bénin) : Éditions Ruisseaux d'Afrique, 2022

ISBN 978-99982-957-7-3

0-3 ans

LIVRES À ECOUTER

Fabienne Jonca, ill. Julie Bernard :

Z'oiseaux rares

[Saint-Gilles-les-Hauts (La Réunion)] : Zébulo Éditions, 2019

ISBN 9791096163069 : 16 €

À partir de 2 ans

Taghreed al-Najjar, ill. Hiba Farran :

[Coffret "Comptines de la petite enfance, 1 et 2"] أهزيج الطفولة المبكرة ١ و ٢

Amman (Jordanie) : Dar al-Salwa, 2010, 2013 (Ahazij al-toufoula al-moubakkara)

ISBN 978-9957-04-056-7 | ISBN 978-9957-04-076-5

0-3 ans

D'AUTRES OUTILS POUR CHOISIR DES LIVRES INTERNATIONAUX

Le catalogue de l'exposition "The World Through Picture Books" de l'IFLA (<https://www.ifla.org/g/libraries-for-children-and-ya/the-world-through-picture-books/>) propose des albums choisis par les bibliothécaires ayant participé à cette action dans plus 37 langues de publication. L'exposition, constituée de 260 albums de jeunesse, est empruntable auprès du CNLJ. Le prêt est gratuit, le transport est à la charge de l'emprunteur. Contact : emilie.bettega@bnf.fr

Mamma lingua. Libri per bambini in età prescolare est une sélection, établie par IBBY Italie et Nati per Leggere (Lombardie), d'ouvrages pour les tout-petits en albanais, anglais, arabe, chinois, espagnol, français et roumain (http://www.aib.it/wp-content/uploads/2017/11/MAMMA_LINGUA_ar.pdf). Le catalogue de la Biblioteca Salaborsa ragazzi de Bologne est une source de référence pour les livres internationaux : <https://www.bibliotecasalaborsa.it/ragazzi/>

La liste **White Ravens** de la Bibliothèque internationale pour la jeunesse de Munich (<https://www.ijb.de/en/home/the-white-ravens>) est établie par l'équipe de la bibliothèque, basée sur les ouvrages envoyés par des éditeurs en service de presse.

Site de l'association **Dulala** (D'une langue à l'autre) : <https://www.dulala.fr/>

Site de **Hoopoe Books** : livres pour enfants et adolescents. Éditions françaises / bilingues : français, français-pachto, français-dari, français-ourdou et français-arabe : <https://hoopoebooks.com>